

John 1:35-39 mws

V. 35

ἐπαύριον

on the next day

a day immediately following a previous day, the next day, on the next day, cf. v. 29

πάλιν

pertaining to repetition in the same (or similar) manner, again, once more, anew
a subsequent point of time involving repetition, again

εἰστήκει

PluPfAI3sg

fr. ἵστημι

to be at a place, stand (there), be (there)

to be in a location, with the possible implication of standing, but with the focus upon location, to be

μαθητῶν

one who is rather constantly associated with someone who has a pedagogical reputation or a particular set of views, disciple, adherent

a person who is a disciple or follower of someone, disciple, follower, ‘the next day John was there again with two of his disciples

V. 36

ἐμβλέψας

AAPtcpMSN

fr. ἐμβλεπω

to look at something directly and therefore intently, look at, gaze on

to direct one’s vision and attention to a particular object, to look straight at, to look directly at, possibly no significant difference of meaning from βλεπω in v. 29

περιπατοῦντι

PAPtcpMSD

fr. περιπατεω

to go here and there in walking, go about, walk around, generally, walk, go, ‘walk by’
to walk along or around, to walk, to go

Ἴδε

to indicate a place or individual, here is (are)

prompter of attention, which serves also to emphasize the following statement, look, listen, pay attention, come now, then

ἀμνός

lamb, used of Christ or referring to him, sacrificial lamb without blemish, cf. v. 29

the young of sheep, lamb

V. 37

ἤκουσαν ΑΑΙ3pl fr. ἀκουω
to have or exercise the faculty of hearing, hear
to hear, hearing

ἠκολούθησαν ΑΑΙ3pl fr. ἀκολουθεω
to follow or accompany someone who takes the lead, accompany, go along with
to follow or accompany someone who takes the lead in determining direction and route of
movement, to accompany as a follower, to follow, to go along with

V. 38

στραφείς ΑΡΡtcpMSN fr. στρεφω
to change the position of something relative to something by turning, turn around, turn toward,
'he turned (around) and...' cf. 20:16
to cause something to turn, to turn

θεασάμενος ΑΜdepPtcpMSN fr. θεαομαι
to have an intent look at something, to take something in with one's eyes, with implication that
one is especially impressed, see, look at, behold, the object is often found with a ptcp that
indicates what has been observed in the person or thing seen
to observe something with continuity and attention, often with the implication that what is
observed is something unusual, to observe, to be a spectator of, to look at

ἀκολουθοῦντας ΡΑΡtcpMPA fr. ἀκολουθεω
see above

ζητεῖτε ΡΑΙ2pl fr. ζητεω
to devote serious effort to realize one's desire or objective, strive for, aim (at), try to obtain,
desire, wish (for), with interrogative pronoun – 'what do you want?'
to desire to have or experience something, with the probable implication of making an attempt to
realize one's desire, to desire, to want to, 'what do you want?'

Ῥαββί

properly a form of address, then an honorary title for outstanding teachers of the law, master, sir,
rabbi, cf. 3:2
a Jewish teacher and scholar recognized for expertise in interpreting the Jewish Scriptures, rabbi,
teacher

μεθερμηνεύομενον ΡΡΡtcpNSN fr. μεθερμηνευω
translate, mostly in the formula ὃ ἐστιν μεθερμηνεύομενον 'which means (when translated)' cf. v.
41
to translate from one language to another, to translate, to interpret

Διδάσκαλε

teacher, used in addressing Jesus, also as a designation for Jesus
one who provides instruction, teacher, instructor

μένεις

PAI2sg

fr. μένω

remain, stay, a person or thing remains where he is, of a location, stay, often in the special sense
live, dwell, lodge, ‘where do you live?’
to remain in the same place over a period of time, to remain, to stay

V. 39

Ἔρχεσθε

PM/PdepImp2pl

fr. ἔρχομαι

ἦλθαν

AAI3pl

fr. ἔρχομαι

of movement from one point to another, with focus on approach from the narrator’s perspective,
come, used with other verbs to denote that a person, in order to do something, must first come to
a certain place cf. v. 46, 11:34
to move toward or up to the reference point of the viewpoint character or event, to come, coming

ὄψεσθε

FMdepI2pl

fr. ὄραω

to experience a condition or event, experience, witness, cf. v. 50, 3:36
to see, sight, seeing

εἶδαν

AAI3pl

fr. εἶδον (form of ὄραω)

to perceive by sight of the eye, see, perceive, ‘come and see’ borrowed from Semitic usage
to see, sight, seeing

μένει

PAI3sg

fr. μένω

ἔμειναν

AAI3pl

fr. μένω

see above

παρ’

marker of nearness in space, at/by (the side of), beside, near, with, in (someone’s) house, city,
company, etc.

marker of association, with the implication of proximity to the so-called viewpoint character,
‘with’

δεκάτη

pertaining to being tenth in a series, tenth ‘tenth hour (prob. = 4p.m.)

tenth in a series involving either time, space, or set, tenth, ‘it was about the tenth hour’ or ‘...four
o’clock in the afternoon’